



Wolfgang Fortner

1907 - 1987

# Shakespeare-Songs

für mittlere Singstimme mit Klavierbegleitung

Deutsche Übersetzung von Karl Georg Mantey  
Lied I von Schlegel-Tieck

ED 1605

ISMN 979-0-001-03389-2

**PREVIEW**  
Low Resolution

What you will  
Was ihr wollt

## MOTTO

Allegro

Andante

*mf accel.*

thought it did re - lieve    my pas-sion    much    more than light airs  
 dünkt, es mach-te    leich-ter    mir das Herz    als seich-ter Sang

*al Allegro*

and re - col - lec - ted terms    of the sea brisk  
 und aus - ge - such - ted Wor-te    aus der brau -

*cresc.*

*Andante*

gid    dy - paced    times:  
 Schwin    de - li - gen    Zeit.

*f*    *p*

*p*

Come,    but one verse.  
 Komm,    nur ein Vers.

PREVIEW

Low Resolution

## LIEBESLIED - O MISTRESS MINE

*Andante*

*p*

*p legato*

*mis-tress mine*  
*Lieb-ste-mine*

where are you roam-ing? o stay and heed your love's com-ing. That  
du willst ent-rin-nen? Halt ein und bleib, Lieb wirst du ge-win-nen. Sie

*Poco Allegretto*

can sing high low.  
singt hoch tie an-fem low.  
Ton.

Keep no far-ther, pret-ty sweet-ing jour-neys end in lo-vers meet-ing, eve-ry wise man's  
thupf nicht wei-ler, zar-tes Kind-lein, Lie-be findt zu-letzt ihr Stünd-lein, das weiß je-des

Tempo 1

*mf*

son doth know. What is love? 'tis not here - of - her  
 Va - ters Sohn. Was ist die Lieb? Sie ist nicht küß - lig

pre - sent mirth has pre - sent laughter what's come to  
 heut ge - lacht scheint mir ver - nüß - lig, denn die Lust kauft

In de - i - re ne - ge - reit uns eine, Lieb - heit, küß - mich her - züg, Youth's a stuff will  
 Wenn ich ver - zehret bin, Lieb - heit, küß - mich her - züg, Ju - gend währet nur

Tempo 1

*pp*

is here in Zeit.

## FRÜHLINGSLIED - WHEN DAISIES PIED

Nicht zu schnell - *Not too fast*

*p*

and  
chamand  
Will  
eben

Wilt und euk-koos huds of get-low  
weill und gef-be Pri-meln auf der

Wilt und euk-koos huds of get-low  
weill und gef-be Pri-meln auf der

no print the men-down with de-light. The euk-koos then, on eve-ry  
die Fur-ben streu-en rings in Kreis. Dann zeigt der Kuk-kuck, was er

*mf*

*tree, mocks married men, for thus sings he. Cuk-koo, Cuk-koo O word of fear un-*  
*kann und foppt vom Zweig den E-be-mann: Kuk-kuock, Kuk-kuock, o W-ort der Furcht un-*

*rit. - - - a tempo*  
*plea-sing to a married ear.*  
*dem des Gut-ten Oh-ren graut.*

*shepherd's pipe on na-ten straws*  
*die Schal-mel des Hir-ten tönt*

*and every lark is plough-men's clocks, when tur-lets tread, and rooks and*  
*und jedes Ler-chen - göhng den Land-männ weckt, der Tau-ber sich zur Tau-be*

PREVIEW  
 Low Resolution

*mf*

*daws, and mai dens bleach their summer smocks. The kuk-koo then, on eve - ry tree mocks mar ried*  
*sehnt und Som-mer - lin - nen Blei-chen deckt. Dann zeigt der Kuk - kuck, was kann und foppl vort*

*men; for thus sings he: Cuck - ooo, o word of fear*  
*Zweig den E - he - mann: Kuk - kuck, o bö - ser Laut,*

*p*

*pleas - ure un - pleas - ure to a married ear*  
*Laut vor den Gat - ten Oh - ren graut.*

PREVIEW

Low Resolution